Isa

Chapter 4

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

1

לַחְמֵנוּ	לֵאמֹר	הַהוּא	בַּיּוֹם	אֶחָד	בְּאִישׁ	נָשִׁים	שֶׁבַע	וְהֶחֱזִיקוּ
Хлеб–свој	говорећи	тај	у–дан	човека	за–једног	жена	седам	И–ухватиће–се
H3899	H0559	H1931	H3117	H0259	H0376	H0802	H7651	H2388

אֶסֹּף	עָלֵינוּ	שִׁמְךָ	יִקָּרֵא	רַק	נִלְבָּשׁ	וְשִׂמְלָתֵנוּ	נֹאכֵל
уклони	над–нама	име–твоје	нека–се–зове	само	ћемо–носити	и–одећу–своју	ћемо–јести
H0622		H8034	H7121	H7535	H3847	H8071	H0398

חֶרְפָּתֵנוּ׃	ס
срамоту–нашу	¶
H2781	

> I u ono vreme sedam će žena uhvatiti jednog čoveka govoreći: Svoj ćemo hleb jesti i svoje ćemo odelo nositi, samo da se zovemo tvojim imenom, skini s nas sramotu.

2

לְגָאוֹן	הָאָרֶץ	וּפְרִי	וּלְכָבוֹד	לִצְבִי	יְהוָה	צֶמַח	יִהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם
за–понос	земље	и–плод	и–славу	за–лепоту	Господњи	изданак	биће	тај	У–дан
H1347	H0776	H6529	H3519		H3068	H6780	H1961	H1931	H3117

יִשְׂרָאֵל׃	לִפְלֵיטַת	וּלְתִפְאֶרֶת
Израела	преживелима–од	и–украс
H3478	H6413	H8597

> U ono vreme biće klica Gospodnja na slavu i čast, i plod zemaljski na krasotu i diku ostatku Izrailjevom.

3

לוֹ	יֵאָמֶר	קָדוֹשׁ	בִּירוּשָׁלִַם	וְהַנּוֹתָר	בְּצִיּוֹן	הַנִּשְׁאָר	וְהָיָה
њему	ће–се–звати	свет	у–Јерусалиму	и–ко–преостане	на–Сиону	ко–остане	И–биће
	H0559	H6918	H3389	H3498	H6726	H7604	H1961

בִּירוּשָׁלִַם׃	לַחַיִּים	הַכָּתוּב	כָּל־
у–Јерусалиму	за–живот	ко–је–записан	свако
H3389		H3789	H3605

> I ko ostane u Sionu i ko još bude u Jerusalimu, zvaće se svet, svaki ko bude zapisan za život u Jerusalimu,

4

יְרוּשָׁלִַם	דְּמֵי	וְאֶת־	צִיּוֹן	בְּנוֹת־	צֹאַת	אֶת	אֲדֹנָי	רָחַץ	אִם
Јерусалима	крвне–мрље	и	Сиона	кћери	нечистоћу	×	Владика	опере	Кад
H3389	H1818	H0853	H6726	H1323	H6675	H0853	H0136	H7364	

בָּעֵר׃	וּבְרוּחַ	מִשְׁפָּט	בְּרוּחַ	מִקִּרְבָּהּ	יָדִיחַ
огња	и–духом	суда	духом	из–средине–његове	испере
	H7307	H4941	H7307	H7130	H1740

> kad Gospod opere nečistoću kćeri sionskih, i iz Jerusalima očisti krv njegovu Duhom koji sudi i sažiže.

5

וּבָרָא	יְהוָה	עַל	כָּל־	מְכוֹן	הַר־	צִיּוֹן	וְעַל־	מִקְרָאֶהָ	
И–створиће	Господ	над	сваким	местом–на	гори	Сион	и–над	скуповима–њеним	
	H3068		H3605	H4349	H2022	H6726		H4744	

עָנָן	יוֹמָם	וְעָשָׁן	וְנֹגַהּ	אֵשׁ	לֶהָבָה	לָיְלָה	כִּי	עַל־	כָּל־	כָּבוֹד	
облак	дању	и–дим	и–сјај	огња	пламеног	ноћу	јер	над	свом	славом	
H6051	H3119	H6227	H5051	H0784	H3852	H3915			H3605	H3519	

חֻפָּה׃
биће–заклон
H2646

> Gospod će stvoriti nad svakim stanom na gori sionskoj i nad zborovima njenim oblak danju s dimom i svetlost plamena ognjenog noću, jer će nad svom slavom biti zaklon.

6

וְסֻכָּה	תִּהְיֶה	לְצֵל־	יוֹמָם	מֵחֹרֶב	וּלְמַחְסֶה
И–настреашница	ће–бити	за–хладовину	дању	од–врућине	и–за–заклониште
H5521	H1961	H6738	H3119		H4268

וּלְמִסְתּוֹר	מִזֶּרֶם	וּמִמָּטָר׃	פ
и–за–склониште	од–буре	и–од–кише	¶
H4563	H2230	H4306	

> I biće koliba, da senom zaklanja danju od vrućine i da bude utočište i zaklon od poplave i od dažda.